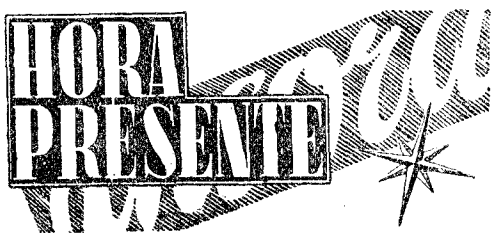


# ancora

SAN FELIU DE GUIXOLS - 3 NOVIEMBRE 1960  
NÚM. 655 AÑO XIV

## SYMPOSIUM DE ALIMENTACION



Se clausuró recientemente, en la capital de España, un symposium de la alimentación, al que concurrieron relevantes figuras nacionales y extranjeras. El gran problema de la alimentación humana, de una alimentación racional, ha caído de lleno en manos de los científicos. No obstante, no es la primera vez ni mucho menos. Gracias a anteriores y viejas intervenciones en tan importante asunto, se pudo barrer del mundo innumerables enfermedades producidas únicamente por excesos, desórdenes y errores de la alimentación, tanto en la infancia como en los adultos. La Medicina en conjunción con la Química-Biológica conseguirá en corto plazo un esquema completo de las precisas calorías que el hombre debe recabar de su comida y de las cantidades justas de proteínas, féculas, grasas y vitaminas que debemos ingerir, para mantenernos en buen estado de salud y llegar sin achaques a la vejez, si Dios nos lo permite.

No es cuestión, pues, de asustarnos ante el symposium ni de los consejos que después nos puedan dar ni de que los consejos se tornen reglas. Es en bien de nuestra salud, es para prolongar, nuestra vida. No obstante, siempre despierta en nosotros un vago temor el anuncio de que los científicos van a coger el timón de un determinado aspecto de nuestras vidas. Son tan poco románticos y tan fríos. Sus espíritus asépticos, más que puros, nos llenan de una extraña zozo-

bra, cuando intentan intervenir en nuestros hábitos, en nuestras costumbres, cuando nos dicen la verdad que más tentadora nos era oculta, cuando fabrican estrellas o desvelan el misterio de las lunas.

¿Qué acabarán diciendo de nuestras comidas? ¿Acabaremos recurriendo a la Química, para alimentarlos, como hemos recorrido ya a la Farmacia, para nuestra provisión de hormonas o vitaminas?

¿Desaparecerá el comedor en el futuro, ahorrando a la vez espacio y la reserva de los productos naturales? Particularmente, no me importa perder el comedor. Empleamos demasiado tiempo en alimentarnos y mucho tiempo se pierde en la cocina para los guisos. Pero, protesto de que se nos robe la hora feliz de la sobremesa, la agradable semi-modorra de la digestión, el optimismo que brilla después de un ágape y que permite resolver por el buen camino no pocos problemas familiares, comerciales e incluso las cuestiones de alta política.

Por la causa de la paz, deben seguir existiendo y subsistiendo banquetes y banqueteos. ¿Qué hora sustituiría a la sobremesa, qué hora podría reemplazarla con la debida eficiencia en sus funciones armonizadoras y de concordia? ¿Y en qué quedarían las fiestas de aniversario, los homenajes, sin una mesa en torno de la cual reunirnos y que nos prestase su calorillo?

Moderación, científicos. Contad las calorías, procurad evitar gota, cálculos y artritis, pero cuidad de que el symposium no derive hacia los campos de la síntesis. ¡Nada de alimentos sintéticos, nada de transformar los comestibles en puros productos de botica!

¿Qué sería del hogar sin un pan a bendecir y a compartir?

Sintoniz@

### Día de los Difuntos

*La ciudad ha conmemorado, como todas nuestras ciudades, el Día de los Difuntos. Si bien es verdad que este día recae en una jornada que es laborable, es tradición que el culto del recuerdo para los que nos dejaron se manifieste entre nosotros en el día de Todos los Santos.*

*Y así, en estos días grises de principio de noviembre, cuando el ambiente invita como nunca al recogimiento y a la reflexión, es cuando sabemos encontrar el Día de los Difuntos. El día de la oración general para los que se fueron.*

*Para unos, será la oración en memoria de sus antecesores. Para otros, el rezo irá en memoria de algún sucesor o de uno y otro a la vez. También para los seres que fueron íntimamente allegados. Dolor conjunto, dolor colectivo que acallado hasta entonces en lo más recóndito de nuestras almas, surge en este día señalado para unirnos a todos en una igualdad tan indiscutible como es la igualdad de las lágrimas ante la tumba de los seres perdidos para siempre.*

*Nuestra ciudad conmemoró una vez más el Día de los Difuntos. El camino del cementerio se vió concurrido, y las flores y las oraciones llenaron el ámbito de aquella sagrada morada. Fue todo ello el canto espiritual del pueblo que cada año, en este día del primero de noviembre, sabe volver la mirada hacia atrás para rendir su culto al recuerdo de los que se fueron.*

*A este recuerdo que, siempre avisor, le tenga presente en el camino de donde procede para así no caer en las tinieblas de un abismo triste y desolado.*

La idea asusta. Supongo que también asustará a los científicos. Aunque también es posible que, ante las amenazas de una superpoblación del Globo, quieran cubrir con los medios a su alcance el hombre de los que se quedarían sin pan.

Y esta previsión sería su disculpa.

L. d'Andraitx

# GRAN ESTOMACAL LICOR DE FAMA MUNDIAL DELICIOSO AL PALADAR BONNET



## Nuestros libros

En su número sesenta, la «Nova Col·lecció Lletres» publica el libro «Festa Major» de nuestro habitual colaborador y amigo José Vallverdú.

Uno, que celebra los éxitos de los amigos como si de los propios se tratara, se congratula de ello y lamenta que, por el limitado número de ejemplares de la edición que se circunscribe al de suscriptores, no haya podido llegar el volumen a todos cuantos le hubieran con gusto hecho un hueco en su biblioteca particular.

El hecho ha venido a resucitar en el ánimo de uno la vieja ilusión de disponer de una Biblioteca Monográfica Local en la que se agruparan todos aquellos libros que, por autor, estampa, tema o simple mención estuvieran directa o indirectamente relacionados con nuestra ciudad, y en la que Vallverdú tendría cabida por derecho propio, por sus largos años pasados entre nosotros y por ser aquí donde le llegaron sus primeros triunfos literarios.

Las Bibliotecas públicas con qué contamos — el millar de usuarios potenciales de la del N. C. La Constancia permite ya considerarla también dentro de este concepto — podrían ciertamente emprender por su cuenta la empresa. Pero obvio es que, por su especial circunstancia, sería el Palacio Municipal su marco adecuado.

Por eso, hoy más que

## Extracto de los Acuerdos Municipales

*Aprobación del acta de la sesión anterior y relación de cuentas semanales.*

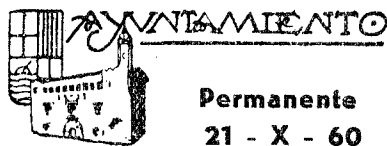
*Acceder a lo solicitado por D. Manuel Mesas Navarro para ocupar un puesto de venta de frutas y verduras en la Plaza Mercado descubierta.*

*Autorizar a D. Cipriano Radresa Moner para instalar un anuncio luminoso en la fachada de su establecimiento comercial de calle Gerona n.º 72, según croquis que acompaña.*

*Idem. a D. Ramón Llop Montilla para abrir establecimiento en la Rambla Vidal n.º 8 y colocar las placas, y anuncios intercambiables adosados a la pared. En cuanto al letrero luminoso precisa la presentación previa de un croquis y su aprobación según la estación y altavoz cara a dicha vía pública, pero a condición de que el mismo funcione con sonoridad y volumen moderados a criterio de los técnicos municipales, y desde luego sólo durante las horas en que permanezca abierto dicho establecimiento.*

*Pasar a informe del Negociado de Plus Valía el escrito de D. Narciso Masferrer Buxó sobre una liquidación de dicho arbitrio.*

*Aprobar nota de jornales devengados por D. José Tubau Carreras, durante el pasado verano; nominilla de gratificaciones del verano a los Matarifes; y pago de gastos de los planos de las Escuelas y vivien-*



**Permanente**  
**21 - X - 60**

*el tercer trimestre de este año.*

*Aprobar los siguientes expedientes de obras:*

*D. Eugenio Terré Márquez para ampliar su pensión La Cala, de la c. S. Lorenzo 10. D. Alfonso Pérez Castro, para construir vivienda económica en la calle del Arbre del Rei sin número. D. Blas Pérez Navarro y D. José Cuenca Gerrero, edificar dos viviendas en la c. de Antonio Ferrer sin n.º.*

*Ceder parcela sobrante de vía pública a los consortes Motas-Viñas.*

*Requerir a la Cía de Electricidad para que retire los postes de la Explanada y Paseos que se utilizan en verano; y a la Cía Telefónica Nacional de España, para que retire los tres cables que apoyados en árboles del Paseo del Mar los atraviesan perpendicularmente, no siendo actualmente de utilidad y no constando antecedentes de que se hubiera solicitado permiso para colocar un poste existente frente a la calle de San Lorenzo.*

*La Presidencia, contestando al Sr. Lloveras, el cual en nombre propio y de los demás Tenientes de Alcalde, ponía dichos cargos a disposición del Sr. Alcalde, confirma en los mismos a los propios titulares ampliando sus atribuciones para resolver los asuntos de su respectivo Departamento*



Domingo día 6 y desde el 5 al 11 en servicio nocturno prestará guardia la farmacia Rodas.

Para los servicios de urgencia en los días festivos y noches, durante el mes de Noviembre, ha sido designado el Sr. Juan Sala Camats, calle Dr. Don Ramón, 17 1.º

La cobranza de las contribuciones correspondientes al 4.º Trimestre, tendrá lugar durante los días 18, 19 y 20 del corriente en el local y horas de costumbre.

nunca, siente uno el peso del día en qué habiéndonos puesto el pájaro en la mano, se dejó que de nuevo se uniera a los cien volando.— UNO



## ESPECTACULOS

### N. C. La Constancia

Domingo concierto y baile por la orquesta La Principal de Cassá.

### Salón Victoria

¡Oh los hombres!, Tiempo de amar, tiempo de morir, Los fanáticos, A pie a caballo y en coche, El albergue de la sexta felicidad y Viva lo imposible.

### Salón Novedades

Sábado noche: Maternidad imposible, Puerto Africa. Domingo tarde y noche: Los novios de la muerte, También yo te quiero y No-Do.

## Centro Parroquial

La gran esperanza y La cárcel de cristal.



Nacimientos.— Lorenzo Gabarrón Ortego; Pedro Ferrer Ferrer.

Defunciones.— Baldomeo Deusedas Pagés; María Posiello Serra.

Matrimonios.— José María Colls Bahí con Carmen Segura Pérez; Alberto Carreras Brunet con Dolores Collet Salanne; Daniel Moreno Guillem con Encarnación Izquierdo Reche; José María Aragonés Negre con María Miquel Ventura; Narciso Marañá Hostench con Gloria Castaño López.

## San Felia y sus calles Calle de la Merced

la palabra  
**ESCRITA**

## En torno a los "Diálogos de Carmelitas"

por ENRIQUE BADOSA

Principia esta calle en la Carretera de Gerona y tiene su final en la calle Callao, una vez cruzadas las del May y Capmany. Alcanza una longitud de 235 metros y una anchura de 6, aproximadamente.

Esta vía urbana es recta, su piso es asfaltado y está provista de aceras en toda su extensión. La cifra más alta en la numeración de sus edificios es la núm. 24.

En el tramo comprendido entre las calles Capmany y Callao, la de la Merced cruza la Riera del Monasterio mediante un puente de un solo ojo, con barandilla y vigas de hierro, de algo más de 8 metros de largo. Desde este puente se divisa una panorámica del conjunto monumental del Monasterio benedictino, poco conocida y muy apreciable.

Hace solamente unos seis años que se procedió a comunicar la calle de la Merced con la del Callao, partiendo en dos un huerto-jardín allí existente y facilitando así enormemente el tránsito rodado a través de la ciudad, al convertir esta vía en parte del enlace de carreteras.

La calle Merced presenta un ligero descenso en su primer tramo y posee un moderno alumbrado a base de 10 focos de luz mercurial. El tránsito de coches y carruajes es de mucha consideración estando fijado en una sola dirección, inverso a la de la numeración de las fincas.

Tiene esta calle un aspecto verdaderamente simpático y como son muchas las edificaciones con huertos o jardines cuyas tapias forman la línea de la vía urbana que intentamos describir, las ramas de muchos árboles y rosales y otras plantas bordean gran parte de la calle alegrando la visualidad. El verde telón de fondo que la calle tiene, contemplada desde su iniciación, con los frondosos árboles de las laderas de la montaña de San Elmo, contribuye, no poco,

Gertrud Von Le Fort escribió, basándose en un hecho real, uno de los más impresionantes relatos de la literatura moderna: «La última del cadalso». Poco antes de morir, Georges Bernanos había escrito un guión cinematográfico, según la obra de la escritora alemana. Muerto el autor de «Bajo el sol de Satán», el guión fué convertido en obra dramática. Y el gran éxito obtenido por relato y obra teatral, tentaron a los cineastas. Resultado, una película que, una vez más, evidencia que la pantalla no es el libro. Perogrullada que no es del todo inútil seguir afirmando, ya que muchos se empeñan en que la imagen visual va a eliminar a la palabra como medio de arte...

Como película, «Diálogos de Carmelitas» es un logro extraordinario. Como glosa a unas obras — el relato y la pieza teatral — que poseen tanta autonomía artística y de pensamiento, la versión cinematográfica es un fracaso.

...Se diría que los directores se han inspirado en los grandes maestros de la composición pictórica. Cada plano de «Diálogos de Carmelitas» es digno de una antología del cine y puede servir de ejemplo a un profesor de composición y perspectiva. La belleza plástica del film es sorprendente. Tanto sorprende, que obliga a rectificar un criterio. También yo afirmé que la pantalla panorámica no ofrece las posibilidades artísticas que ofrece la pantalla de más reducidas dimensiones. Pero en «Diálogos de Carmelitas» se demuestra — quizás por primera vez en el cine — todo lo contrario. La belleza de estos grandes planos rectangulares en un patético y bien matizado blanco y negro, es algo que pienso que ha de quedar en la historia del cine.

Pero tanta pulcritud, tanta inteligencia y sensibilidad en el oficio de hacer películas, no hallaron su paralelo en lo literariamente y espiritualmente esencial del tema. Las concesiones hechas a lo que la pantalla parece exigir, han convertido las obras de Von Le Fort y de Bernanos en un relato que no tiene en la pantalla, la calidad que tiene en el libro y en la escena.

El personaje central de la obra — Blanche de la Force — queda pálido, es un mero anuncio de lo que debería ser. La muerte de la primera de las madres superiores — la doliente priora Croissy — carece del significado fundamental en la obra: morir con miedo y casi desesperación — ella, que era todo valor y esperanza — para que, en el orden de la caridad, Blanche de la Force pueda cumplir, con valor y esperanza, el voto de martirio. «La lucha», de la maestra de novicias sor María de la Encarnación con la priora Lidoine, tampoco queda lo suficientemente manifestada. Y si la película mantiene el interés del público, se debe más al arte cinematográfico de sus directores que a lo que fundamental y literariamente atañe a Von Le Fort y a Bernanos. Sin embargo, llega un momento en que el más exigente conocedor de las obras de los autores alemán y francés, tiene que rendirse a la emoción suscitada por la película. En los últimos metros, el film «Diálogos de Carmelitas» cobra una grandeza digna de las obras en que se basa. He leído «La última del cadalso», he visto representar la de Bernanos por una gran compañía francesa. La experiencia de estos últimos momentos de la película será tan inolvidable como la impresión de lectura y de teatro.

Ante una realización cinematográfica tan magnífica, uno se resiste a aceptar que la película no sea lo que podría haber sido ¿Hubo concesiones a la taquilla? De ningún modo. A lo mejor los directores — un religioso benedictino y un seglar — temieron hacer una película excesivamente «litúrgica» y lo esencial de la obra se les escapó del celuloide. Esta prudencia era explicable. Pero más hubiera valido arriesgarse e intentar que la película tuviera, en todos sus planos, el verdadero palpito de vida espiritual religiosa — sin floñeces, sin pacaterías, con grandeza — que consigue el desenlace.

Sea como sea, la versión cinematográfica de «Diálogos de Carmelitas» es algo que merece la pena de ser visto. Algo que redime a la pantalla de tantas y tantas vulgaridades como acoge.

a darle un carácter agradable.

Es digno de destacar la existencia en la fachada de la casa núm. 8 de un cuadro en azulejos colorados, con la imagen de la Virgen de la Merced, redentora de cautivos. Por la circunstancia marinera de la población, dentro del radio de acción de los piratas berberiscos, mallorquines y argelinos, que ineludiblemente debie-

ron motivar, en épocas pasadas la cautividad de algunos guixolenses en tierras de moros, resulta lógico que una de las calles de la población ostente el nombre de esta advocación de la Virgen. Durante un período, no muy remoto, tuvo aplicado el nombre de calle HERIZ, en honor del patricio guixolense Sr. Hériz, y por cierto todavía se distingue claramente en la fachada de la

casa frontera con la Riera del Monasterio el rótulo con tal denominación.

El número de fábricas o talleres instalados en la vía a que nos hemos ido refiriendo es de 4, y en ella se encuentra asimismo la casa en cuya torre estuvo colocada durante los años 1936-39 una de las sirenas de alarma de la ciudad.

LUPAXA



Semana del 2 al 6  
Noviembre de 1.930

*extraordinaria excursión, verificando con el más completo éxito, la travesía al Montseny bajo el siguiente itinerario: Situados en Arbucias, a pie, hasta el pico de Matagalls. Por la tarde, bajada a Sant Marçal, donde se pernoctó. El día dos, por la mañana, marcha hasta «Les Agudes» y «Turó del Home»: bajada hasta Santa Fe del Montseny: comida y bajada hasta Gualba, para, de allí, proseguir el viaje en ferro-carril y auto hasta San Feliu.*

\* *Durante estas fiestas se ha visto muy concurrido el cementerio guixolense que, como todos los años, presentaba inmejorable aspecto de limpieza y buen gusto, por lo que han merecido muchos elogios el conserje Rosendo Cacás y sus voluntariosos ayudantes.*

\* *Ultimamente ha fallecido en nuestra ciudad, a la edad de 86 años, D. José Basart Anglada, mas conocido por «Millets». Antiguo navegante, era muy conocido por la gente de mar. Había desempeñado, durante unos años, el cargo de Administrador de Consumos de este Ayuntamiento.*

\* *Con motivo de las Ferias y Fiestas de San Narciso de Gerona, han sido muchos los guixolenses que, durante esos días, han hecho acto de presencia en aquella capital para asistir a los diversos actos realizados. Por esta vez, el tiempo, excepcionalmente, se ha mostrado espléndido, pudiendo celebrarse sin dificultades todos los festejos que tienen como escenario el aire libre, como sardanas, fútbol, concurso de pesca y tiro y otros.*

\* *Después de pasar una larga temporada entre sus familiares de ésta, ha regresado a su habitual residencia en Buenos Aires, el ilustre Dr. D. Enrique Rodríguez Iturbi quien ejerce un importante cargo en la Facultad de Medicina de aquella capital*

A. M.

\* *El Centro Excursionista «Mar i Montanya», ha realizado, durante los días 1 y 2 de este mes, una*

## DIARIARIO

**Velada íntima.**— Tuvo efecto, hace unos días, en el hogar del conocido aficionado al arte fotográfico D. Pedro Rigau. Como anticipo a una Proyección que a no tardar se realizará en la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones, y que se anunciará oportunamente, dicho exquisito artífice local obsequió a unos amigos con la proyección de unas cuantas muestras inéditas de su vasto repertorio de diapositivas en color, que fueron precedidas de otras tantas del también aficionado D. Joaquín Roqué.

Por los informes que tenemos, tanto las unas, como las otras son dignas de ser conocidas por el público y así esperamos gustar de nuevo las delicias de ese arte cromático a que nos tiene acostumbrados la afición fotográfica local por deferencia de la Delegación Local de la Casa de Cultura.

**Relevo en Falange.**— A las siete de la tarde del jueves de la pasada semana tuvo efecto en el local de Falange Española, el relevo ordenado por el Jefe Provincial, cesando en el cargo de Jefe Local D. Roberto Pallí Rovira, y ascendiendo a él D. Juan Puig Admetller.

El relevo se hizo en una austera y breve ceremonia a la que asistió el Consejo Local, Mandos de la Sección Femenina y afiliados al Movimiento. Dada por abierta la sesión el Secretario leyó el comunicado oficial sobre cese y nombramiento y seguidamente el Jefe saliente, camarada Pallí dirigió unas breves palabras en las que manifestó su satisfacción por la persona de su sucesor en el Mando, que por ser ya miembro del Consejo, sabe de las necesidades de la Falange guixolense. Agradeció la colaboración que a lo largo de estos años ha recibido de los camaradas y destacó la importancia de la unidad, como factor para hacer grande España.

Acto seguido, ya nombrado Jefe Local, el camarada

Juan Puig dirigió a los reunidos un corto parlamento, diciendo que el problema guixolense en cuanto a la Falange, es el de sucesión. Esta preocupación —dijo— debe ser compartida por todos y procurar la continuidad, la vitalidad del Movimiento, cuyos postulados son el servicio para una Patria mejor.

Ambos parlamentos fueron aplaudidos, dándose por finalizado el acto, cuya duración fué de diez y siete minutos.

**Resultado de una suscripción.**— La suscripción popular a favor del diestro «Sanluqueño», gravemente herido en la Plaza de Toros, de Muro (Baleares) alcanzó en nuestra ciudad la cantidad de Ptas. 3.729, suma que ha sido ya entregada a dicho torero.

**El nuevo Regente de la Parroquia.**— Parece que la llegada del Rdo. Dr. D. Carlos Puigvert Fontfreda, nombrado Regente de la Parroquia y Arciprestazgo guixolenses, tendrá lugar durante la segunda quincena del presente mes.

Mientras se espera su llegada, seguirá dirigiendo los destinos de la Parroquia el Rdo. Vicente Taberner Collellmir, Capellán del Colegio de Ntra. Señora del Carmen.

**Donativo del Sr. Zulueta.**

D. Javier Pascual de Zulueta, convaléscente aún de la grave cogida sufrida

## CARTAS AL DIRECTOR

Muy Sr. mío:

Soy asiduo lector de ANCORA, y simpatizante de todo lo relacionado con San Feliu. Por ello lamento cualquier «fallo», llamémoslo así, que pueda existir en esa bella Ciudad.

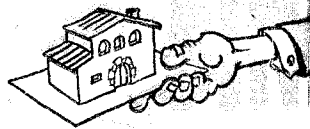
San Feliu siempre ha ido a la vanguardia en múltiples aspectos de la vida nacional, pero actualmente se encuentra con un problema. *La Televisión.*

Practicamente se puede decir que la ignoran, pues se ven solamente 4 o 5 antenas en toda la Ciudad y la visibilidad es completamente defectuosa. Creo que merece la pena buscar, o mejor dicho poner en práctica la solución para que los Guixolenses puedan gozar de los programas de T. V. E., cada día mas amenos e imprescindibles ya en muchos hogares.

Los técnicos ya saben lo que hay que hacer. Faltan unicamente las pesetas para sufragar el importe de la torre o antena receptora, para salvar la altura de las montañas que dificultan la visibilidad.

¿No podría el Municipio hacerse cargo del presupuesto que ello supondría, y del cual podría resarcirse, creando un impuesto moderado por cada aparato que se instalase?. Digo esto, porque veo difícil que lo haga alguna entidad particular.

Es un problema que debería de solucionarse. Al que lo haga, la Ciudad se lo agradecerá.



Terrenos soleados y edificables desde 5<sup>50</sup> ptas. palmo  
Información sobre traspaso de tie

**VICENTE GAND**

AGENTE COLEGIADO

CALLE MAYOR, 5



GUIXOLENSE

en la Plaza guixolense, hizo entrega de 50.000 pesetas, para la beneficencia local.

Cabe recordar que el pasado año, D. Javier donó 30.000 Ptas. para igual finalidad. Y este año, en que hubiese sido muy justificada su abstención, ha renovado su amor a la Ciudad, correspondido también por ella, cual se ha podido ver en el grave trance por el que ha debido pasar.

**Circo** — Los días 29 y 30, en funciones de noche y tarde y noche respectivamente, actuó con gran éxito artístico y de público el Circo de Austria, cuyo montaje se efectuó en el corto espacio de siete horas escasas.

Las fieras y animales de exhibición, aparte los números acostumbrados fueron de relieve, con la nota simpática de dos cachorros de leona, con los cuales se retrataba el público, con especial interés de la gente menuda.

**Ferias de Gerona.**—En el presente año, los guixolenses han acudido en número considerablemente reducido a las Ferias y Fiestas de San Narciso en Gerona, que han ofrecido la particularidad de estar emplazado todo el «firal» en el Paseo de la Dehesa.

**Sardanas.**— El pasado Domingo, al mediodía tuvo efecto una audición de sardanas a cargo de la Cobla Palamós, organizada por la Agrupació Amics de la Sardana».

Con buen tiempo, y notable asistencia de danzantes, fueron interpretadas las siguientes sardanas: «Els gegants de Reus» de Bataller, «La Font Miró» de Cotcho, «Un día de Festa Major» de Cobi Grau, «La Raqueta de Tamarit» de Juanola, «Tere gentil» de Viladesau» y «La Segadora» de Vicens (Xaxu)

**Revista.**— En el Teatro Novedades se presentó el pasado lunes la Cia. de revista de Finita Rufet y Pepe Mairena, presentando el espectáculo «Brindo por ti», formado por cantantes, cómicos, bailarinas, y amenizado por la orquesta «Brisamar» titulada «Las estrellas del jazz».

**Misa en el Cementerio.**— A las 10 de la mañana del lunes día 31 de octubre, se celebró en la Capilla del Cementerio Municipal una Misa en sufragio de los Caídos por Dios y por España, a la que asistieron las Autoridades, Jerarquías locales y familiares de los caídos guixolenses.

**Obito.**— Ha fallecido el niño Alberto Provencal Vives, después de larga enfermedad.

A sus afligidos padres y familiares nuestro sentido pésame.

**Concurso de pesca de invierno** — La Asociación Deportiva de Pesca Marítima ha organizado su prueba de invierno del presente año, la cual dará inicio el día 6 de noviembre, siendo el lugar de concurso la zona comprendida entre la «Bomba» a la «Cala Maset».

Las restantes pruebas tendrán lugar los días 13 y 27 de noviembre y 11 y 18 de diciembre.

**Alcaldía de San Feliu.**— A partir de la presente semana, las Audiencias por las Tenencias de Alcalde serán en los días que siguen y por el orden señalado:

Martes y sábados, de 13'30 a 14: Hacienda y Cultura.

Jueves, de 13 a 14 h. Gobernación.

Lunes, Miércoles y Viernes, de 12'30 a 14: Fomento.  
San Feliu, 31 de Octubre de 1960.

El lunes de la presente semana, último día de Octubre, D. Juan Puig, recibió a la prensa local, y corresponsales de periódicos y radio.

Dijo el Sr. Alcalde, que se iniciaba ahora un contacto personal con los informadores, con el vivo deseo de que en estos coloquios, charlas amistosas entre gentes que se interesan por la Ciudad, se formulen preguntas, sugerencias, se den ideas, y se dejen sentadas claramente las cosas municipales, explicando las dificultades de cada cosa y caso, con el fin de evitar críticas, equivocadas y de hacer conocedores a los ciudadanos guixolenses de la marcha real de la Ciudad. Destacó su interés en que sean expuestas ideas, para ir haciendo mas bella, limpia y atractiva nuestro San Feliu, haciéndonos mercedores de la atención turística internacional.

El Sr. Alcalde manifestó también a los reunidos que va a ponerse en marcha el «Plan de Urbanismo», obra que con tanto cariño e interés impulsa el Excmo. Sr. Gobernador Civil, comenzando por la confección del presupuesto. Explicó a grandes rasgos las características más importantes del plan y sus procedimientos técnico-administrativos destacando la particularidad, de que gracias a tales normas, permite el «Plan» efectuar grandes obras sin costosos gravámenes para los guixolenses, ya que permite por su especial disposición concertar créditos como una entidad cualquiera.

Manifestó asimismo, que aquel día precisamente, habían dado comienzo las obras que comprenden el plan de urbanización de la montaña del «Fortim» y que dentro breves días la prolongación submarina de la riera central de la playa, con su embarcadero que se adentrará cerca veinte metros dentro el agua, empezaría también a construirse.

El Sr. Fossul, de la revista quincenal «Simbolo» órgano de la Acción Católica guixolense, se dirigió al Sr. Alcalde interesándose por la puesta en San Feliu, de mesas reguladoras, a fin de lograr un total y barato abastecimiento, en especial de alimentos básicos como son carne, huevos y pescado; a lo que contestó el Sr. Puig, indicando que solo podía contestarle en cuanto a la carne, por las gestiones realizadas anteriormente, en las cuales él intervino en calidad de Teniente de Alcalde y que resultaron fallidas y no por falta de interés del Ayuntamiento, ni siquiera de los carniceros guixolenses que por lo visto tropiezan con carestía de ganado, al ser la provincia deficitaria en cuanto a su reproducción y cría.

Se refirió seguidamente a una de las cosas que han sido motivo de injustificada crítica al Ayuntamiento, cual la de los impuestos prohibitivos para los productores de verduras y otros, cosa que no ha existido, ya que pueden venderlos directa y libremente.

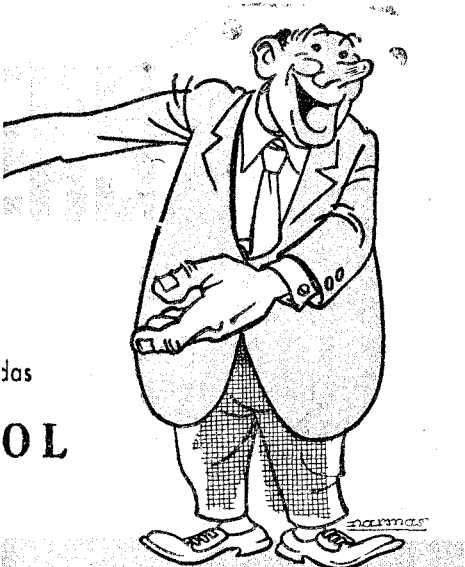
Señaló que a partir de esta semana, los señores Tenientes de Alcalde atenderán y resolverán cada cual por sí, los asuntos de trámite de sus respectivos departamentos, en uso de la autoridad y confianza que reviste su cargo, delegado de la primera autoridad municipal.

Finalmente el Sr. Alcalde expuso su deseo de que los guixolenses participen y sientan más interés por la vida municipal, acudiendo, por ejemplo, a las sesiones de pleno, dando, con su presencia, estímulo a los que, desde el Consistorio, defienden los intereses de toda la Ciudad. Dijo también que no regateará esfuerzos, acudiendo a formular cuantas peticiones sean precisas, a fin de lograr para San Feliu todo lo que precisa y sea dado solicitar.

Como noticia final, de gran interés, anunció la resolución del Ayuntamiento de que, para el próximo verano, esté terminado completamente el embellecimiento del Paseo Marítimo, desde su arranque en el Paseo del Mar hasta la placeta frente al Club Port Salvi, con pavimentación, iluminación y demás reformas y mejoras que sean necesarias.

Con su proverbial amabilidad el nuevo Alcalde, D. Juan Puig Admetller, dió por finalizada la sesión de prensa, despidiéndose hasta el próximo lunes, en que, si Dios quiere, acudiremos de nuevo los plumíferos al Ayuntamiento, para recibir noticias, formular sugerencias y preguntar cuanto de interés sientan los ciudadanos, se nos manifieste por éstos, y sea digno e interesante para el bien común.

E.F.R.



TELEFONO 28



### F. C. Guixols, 7 Club Gimnástico 4

En el Campo Municipal de Deportes, se jugó el pasado domingo este interesante encuentro que fue pródigo en goles. El juego desarrollado fué muy vistoso y todos los juveniles demostraron una vez más el entusiasmo que ponen siempre, en sus contiendas.

El F. C. Guixols, alineó a Cateura II, González, Martínez, Savalls, Palahi, Román, Vidal, Feliu, Cateura I, Ibáñez y Collell.

El Club Gimnástico, a Marquez, Valls, Lara, Salellas, Mompó, Budó, Darder, Valenzuela, Bartumeu, Quiço y Bascu.

Los goles del Guixols, fueron marcados, 3 por Vidal, 3 por Cateura y uno por Budó. Los 4 del Gimnástico, fueron marcados por Bartumeu.

La recaudación de este encuentro fué destinada a engrosar la suscripción pro Darnés. Bello gesto el de nuestros simpáticos juveniles!— Kik.

### SUSCRIPCIÓN PRO - DARNÉS

En el momento de cerrar estas líneas la totalidad de la suma recaudada hasta la fecha asciende a 4943 ptas.

Además de los dos locales indicados en nuestra anterior edición, en el Nuevo Casino La Constancia y en Chic Bar se recogieron también donativos, amen de un grupo de productores de la firma Sanjaume S. A. que espontáneamente ofrecieron su aportación. La suscripción sigue abierta.

La próxima semana empezará a publicarse la relación de donantes.

El pasado domingo con gran afluencia de guixolenses acompañantes se desplazó el C. de F. Guixols a Bañolas, para contender con el equipo de aquella ciudad, correspondiente al Campeonato Regional.

Sin entrar de lleno en el tópico de la desgracia, sí que diremos que a los azulgranas no les sobró suerte, ya que a los 20 minutos del primer tiempo se encontró con dos goles en contra y Espada lesionado. Creemos que son desgracias ambas cosas y más teniendo en cuenta que el hombre más incisivo delante del marco tuvo que retrasarse, para cubrir la vacante que dejaba Espada.

Desgracia también, que a los cinco minutos de juego en un corner el Bañolas obtuvo su primer gol, de los llamados imparables. Ello produjo el consiguiente desconcierto y así más tarde los propietarios del terreno marcaron el segundo.

Era muy difícil en este plan ganar a un Bañolas que francamente nos agradó, y siendo solamente el entusiasmo y la clase de los guixolenses que evitaron una goleada que muy bien se podía cosechar. Claro que en ningún momento pudo contar el once de Gimbernat con Delafuente y Llansó que fallaron completamente y durante toda la tarde, ya que a ellos se les encomendó una labor que no supieron llevar a cabo, pues mientras el primero dió muestras de una baja forma grande el segundo dió la impresión de jugar nervioso por actuar en Bañolas y ante su público. Sin lugar a dudas esto fué un handicap enorme así quedó

reducida la línea atacante a dos hombres y era esto muy difícil, pues apesar de las buenas ganas de Salgas y Ferragut I, resultaba muy difícil perforar el marco local.

La parte buena es que en ningún momento dejaron de poner en la contienda entusiasmo, ya que siempre actuaron todos ellos y sin excepción alguna con coraje, por lo que merecen nuestro aplauso.

Así diremos que Hernández cumplió a la perfección y en nada se le puede culpar de los goles encajados. Que la defensa empezó algo insegura pero poco a poco se fué afianzando. Los volantes fueron excelentes y jugaron un gran partido, principalmente Ramió que jugó un soberbio partido.

De la delantera poco más podemos decir, ya que más arriba hemos dado nuestro punto de vista sobre la cuestión, fracaso rotundo de dos elementos y aciertos suficientes de los otros dos para darles un notable. Hemos dejado para el final a Ferragut II, que empezó jugando en la delantera para más tarde ocupar el puesto de defensa central. Su actuación fué buena en la defensa y no tan buena en el tiempo que estuvo de atacante. Hay que destacar la actitud de Espada que lesionado seriamente se mantuvo en el terreno de juego y ocupando el lugar que le encomendó el preparador, hasta que el mismo le mandó a la caseta. Así pues el pasado domingo Espada demostró cariño con unos colores que defiende.

El primer tiempo terminó con el resultado de 2-1, favorable al Bañolas, marcados por Auladell, Sancho y Ramió. Reanudado el encuentro Martí y Salgas fueron los goleadores.

Es de lamentar la actitud de un periodista de Bañolas que escribe, dice él, en la Revista Lean, quien faltando pocos minutos para el final y cuando el árbitro descontaba el tiempo por no haber pelota en el campo para que

que el Bañolas pasó las de «Cain» para ganar al Guixols, que tuvo que jugar casi todo el partido con 10 jugadores, por lesión de Espada.

Que es de admirar el pundonor de «Kim», (así le llaman sus compañeros) por mantenerse en el terreno de juego hasta el final del partido.

Que Delafuente y Llansó la vieron cuadrada, durante toda la tarde, demostrando incompetencia para cumplir con la labor que se les encomendó.

Que tanto el uno como el otro, tuvieron muchísimas oportunidades para marcar goles.

Que podemos perdonar la actuación deficiente de Llansó, por jugar en su propio ambiente y el muchacho se pasó la tarde muy nervioso.

Que en cambio no comprendemos el nulo rendimiento del exterior derecha. ¿Está lesionado?

Que la prensa de Bañolas destacó a los hermanos Ferragut, olvidándose del gran partido de Ramió.

Que noticia no confirmada, parece ser que el próximo domingo los jugadores locales quieren brindar la prima a su ex-compañero Darnés.

el Guixols sacase un fuera de banda, tiró hacia el lado opuesto otro balón y manifestando que lo hacía, para que así el colegiado de turno no pudiese descontar tiempo alguno, por haber pelota en el terreno de juego. Desde luego este acto es impropio de un colega que en sus escritos debe reflejar la verdad.

Cuidó del arbitraje el colegiado señor Vilanova que estuvo regular y a sus órdenes los equipos se alinearon así:

BAÑOLAS: Ros; Comamala, Trullás, Boix; Sitjá, Auladell; Nogué, Sancho, Martí, Armengol y Auguet.

GUIXOLS: Hernández; Ventura, Espada, Comamala; Ramió, Bosacoma; Delafuente, Ferragut I, Salgas, Ferragut II y Llansó.

FAUT

## Antonio Prats Nadal

DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS

IMPORTADOR

Enarnación, 60 - Tel. 36 90 97

BARCELONA

Cloro Oxalico Parafina Cascina

DEPÓSITO Y DELEGACIÓN

JOAQUÍN SOLER NADAL

Paz, 9 - Teléfono 196

Cassá de la Selva

# EL TORNEO EN MARCHA

## 1.ª Categoría Regional GRUPO NORTE

### Resultados

- 3 Lloret - Centellas 3
- 3 Bañolas - Guixols 2
- 3 Mercantil - Anglés 1
- 3 Blanes - Montgrí 2
- 2 Coma Cros - Calella 2
- 2 San Cugat - Rubí 2
- 4 Ultra - Las Planas 3
- 2 Arenys Mar - Horta 2
- 2 Palafrugell - Gerona 1
- 6 San Celoni - Vilasar Mar 1
- 3 Ripoll - Premiá 0

### Clasificación

	J	G	E	P	F	C	P
Guixols	8	6	0	2	28	13	12
Rubí	8	4	3	1	27	12	11
San Celoni	8	5	1	2	26	12	11
Horta	8	5	1	2	21	15	11
Arenys de Mar	8	3	4	1	25	14	10
Bañolas	8	4	2	2	19	13	10
Calella	8	4	2	2	13	10	10
Ripoll	8	5	0	3	23	22	10
Ultra	8	3	2	3	18	17	8
Blanes	8	2	4	2	15	15	8
San Cugat	8	3	2	3	15	18	8
Vilasar	8	3	2	3	8	14	8
Anglés	8	3	1	4	17	18	7
Coma Cros	8	3	1	4	16	23	7
Centellas	8	2	3	3	17	21	7
Montgrí	8	2	2	4	16	20	6
Premiá	8	1	4	3	12	21	6
Mercantil	8	3	0	5	15	26	6
Gerona	8	2	1	5	16	20	5
Las Planas	8	2	1	5	18	24	5
Lloret	8	2	1	5	15	26	5
Palafrugell	8	2	1	5	17	24	5

### Clasificación Real

POSITIVOS: Guixols, 4; Horta, Rubí, y San Celoni 3; Calella, Ripoll y Arenys Mar, 2, Anglés 1.

NEGATIVOS: Centellas, y Coma Cros 1; Premiá, Mercantil, y Montgrí; 2; Las Planas, Lloret Gerona, y Palafrugell, 3.

### Próxima Jornada

- Lloret - Bañolas
- Guixols - Anglés
- Mercantil - Blanes
- Montgrí - Coma Cros
- Calella - San Cugat
- Rubí - Ultra
- Las Planas - Arenys Mar
- Horta - Palafrugell
- Gerona - San Celoni
- Vilasar Mar - Ripoll
- Centellas - Premiá

### Goleadores C. de F. Guixols

Salgas	7
Ferragut II	6
Ramió	4
Pareras	3
Llansó	3
Delafuente	2
Cástro	2
Bosocoma	1
TOTAL	28

# AJEDREZ

## CAMPEONATO LOCAL Y II COPA LA CONSTANCIA

Otro domingo en el Salón Social del Nuevo Casino La Constancia para continuar con este Campeonato. De nuevo cada uno de sus competidores convertido en un «Pensador» de Rodín. Todos buscan mejorar posiciones, afianzar sus ventajas, anular al contrario. ¿Y cuál fue el resultado del domingo pasado? Si fue escaso en tableros, debido a contiendas adelantadas en días anteriores por razón de ausencias obligadas,

no por ello el resultado dejó de ser interesante. Alsina hace tablas con Pena, cuando parece que podía haber ganado. Gruart tuvo su momento indeciso y esto le costó perder una torre muy preciada, y perder, luego, la partida. Bosch solicita tablas a su contrincante Callicó y no se las acepta pese a tener que realizar 11 jugadas en 8 minutos. El resultado

### TERCERA RONDA

#### Primera Categoría

- 0 Gruart — Payet 1
- Bosch — Callicó (Secreta)
- Serra — Gironés (Secreta)
- 0 Cambroner — Fons 1
- 1/2 Calvet — Mas 1/2
- 1/2 Alsina — Pena 1/2

#### Segunda Categoría

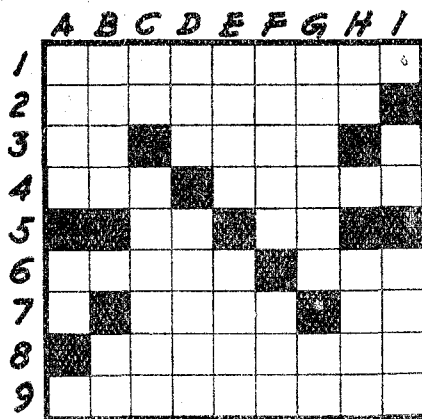
- 1/2 Sala — Soler 1/2
- 1 Gimbernat — Gelabertó 0
- 0 Parri — Cumí 1
- 1 Buxó — Míret 0
- 1/2 Martínez — Bofill 1/2

final queda pendiente. Mientras que Gruart empatador en la segunda ronda ante Callicó, pierde ahora ante Payet. Mas logra hacer tablas con Calvet.

Ahora, a esperar las nuevas competiciones para que nos vayan deparando nuevas sorpresas, según vayan los competidores teniendo sus lucideces o sus imprevistas indecisiones.

### Mirón Suplente

## Crucigrama núm. 58



**H** - 1 Nombre de varón. 2 - Obispo de Laodicea (SIV) 3 - Nota musical - (Al rev.) Cura - Quinientos. 4 - Movimiento del mar - Pico de los Pirineos. 5 Símbolo del Sodio - (En cat.) Metal. 6 - Seco - Altar 7 - Cincuenta - Apodo - Ciudad de Abraham. 8 - De larga nariz 9 - Valientes.

**V - A** - Instrumento cúbico para los juegos de azar para los juegos de azar - Contracción - Cinco. **B** - (Al rev.) El Monstruo de la Naturaleza - Consonante - Sodio. **C** - Preposición - Uno de los reinos de la Naturaleza - **D** - (Al rev.) Yerno de Mahoma - Amé extremadamente. **E** - Unidad de fuerza - (Al rev.) Ceremonia establecida por la Iglesia. **F** - De pequeña estatura - (En lat.) Yo. **G** - Instrumento para alizar la madera - (Al rev.) Pronombre. **H** - Verbo - Consonante - Planta medicinal. **I** - Vocal - Nota musical - Cercos de metal.

### Solución al Crucigrama Núm. 57

1 - Chaparrón 2 - Robe-lais 3 - Id. - Zeus 4 - Nas - Adiar 5 - In - Ac 6 - París Ala 7 - E - Edud - Eb 8 - Enumerar 9 - Isabelita.

### O. CASELLAS

PINTURA - DECORACIÓN

### Hotel "LES NOIES"

### Pedro Arará Planellas

Rbla. Vidal, 22 y 24

### Frutas Selectas

### H. MORENO

### Hotel COSTA BRAVA

PLAYA DE ARO

### Agua de MALAVELLA

Representante SEBASTIAN MESTRES

### Transportes J. VIDAL

Carga y Encargos para BARCELONA

### Bar ELDORADO

### Hostal de La Gavina

### Hotel Murlá

Fábrica de GASEOSAS y SIFONES

### CERVERA

Cerveza DAMM

### JOSÉ RIBOT

PINTURA Y DECORACION  
Ctra. de Gerona, 68

### STILO

PINTURA - DECORACION  
A. Guimerá, 6 - Teléf. 564

### GARAJE CENTRAL

### PASTELERIA

La Vienesa

Aguas carbónicas

La Mascota

Aparatos Radio y Televisión  
Artículos Electrodomésticos  
Objetos Regalo de Calidad

solo en **LUXOR**

Instalaciones de  
ELECTRICIDAD - LAMPISTERIA  
CALEFACCION

**JUAN PUIG**

Rutlla, 1 Telf. 161

*chic bar*  
TELF. 194

# LA SIRENA DE SANT ELM TANCA LA BOTIGA

## RAPSODIA EN DOS TEMPS

El que vaig a dir-vos estan cert com la imaginació es la força més poderosa del món. Molts, molts anys enrera, a començament del segle, quan la badia era la badia més bonica de tot el Mediterrani perquè no teniem el port i els horitzons marins eren amplement oberts, en una nit de pleniluni d'Agost me'n vaig anar a seure a la sorra. Tot collava. Els casinos eren tancats, la gent dormia, les barques eren a sardinals i el mar era una llacuna. La lluna ruixava d'argent els promontoris, el sorral i les lleus ondulacions de l'aigua adormida. De prompte, a vint braçes, aparegué un cap que avençava vers terra. Devia ser una dona perquè la testa s'adornava amb una magnífica tofa de cabells daurats.

—¡Tafoi! —vaig dir— També té daixonses venir a banyar-se a mitja nit...

Però vet-aquí que aquella noia arriba al meu davant on les onades es desfeien silenciosament deixant un fil d'escuma. En redreçar-se, notí que la noia anava tota nua.

—Quina pocavergonya— vaig pensar, però tot d'una vaig quedar astorat. S'havia assegut arran de l'aigua, i quan jo creia que després del cos seguirien les cuixes i les cames vaig veure que mostrava una enorme cua de peix com la d'un dofí, resplandint sota la llum de la lluna com si fos d'argent.

—¡Angelal— vaig cridar, endevinant que aquell ser que havia aterrat al meu costat era una sirena. La sirena que tenia el cau sota Sant Elm, segons m'havia contat la meva besavia Garina, que va morir als 99 anys.

La sirena amb somreia amb un deix d'ironia en els llavis vermells com coral. Tenia raó, perquè la meua cura devia mostrar una profunda estupefacció ol veure al davant meu una dona tal com Déu va formar a Eva, però portant una llufa en forma d'apemdix marí amb grosses escates argentades. Com jo tenia set anys quan la besavia em va parlar de les sirenes, jo me les havia imaginades d'altre manera com ho hauria fet de tenir vint anys. I ara jo els tenia.

—Jo et conec —digué la sirena— Ets en Papitu de ca sa Garina.

L'accent de la sirena era del més pur ganxó.

—Si —vaig dir— Vinc aquí a esplaïar me l'anima...

La sirena esclafí en una rialla.

—No em vinguis amb romanços. Tu vens a somniar fruites, que és el teu, com jo corro pel mar només que per a enlluernar els ulls dels homes, perquè les noies no en saben pas! Fíxa-t com van ara .. Du'n les faldilles arran de terra i per dalt van tapades fins el coll. Usen cotilles, que son una mena de cuirages fetes de lona i ballenes per a desfigurar el bust, i porten polissó, que és una llufa en forma de coixinet que es posen al darrera, no sé per què. Com poden. anant així, enlluernar als homes? Fins quan venen a banyar-se porten vint pams de roba per a amagar les carns. Es un fàstic, Papitu... Son la menor quantitat de fèmines. Els joves s'avorririen si jo no anés fent la meua tasca! Jo Océana, sa sirena de Sant Elm...

Tornà a riure i, de prompte, amb un potent esforç d'aquella enorme cua de peix que s'irisava bellament, tornà a ficar a l'aigua.

—Adeu, Papitu —em digué— Me'n vaig a Sant Pol on hi ha una colla de ganassas que es banyen de nit. Ja veuràs quina gresca s'armarà quan jo m'hi arrimi i em prenguin per una desvergonyida que els vol encendre sense mistos...

Un petit núvol tapà la lluna durant un moment i, al lluir de nou a la badia només hi eren la lluna i jo.

## SEGON TEMPS

Ja no vaig veure més a Océana fins fa uns dies. Havien passat més de 50 anys des d'aquella nit i el món havia canviat un bon xic. La badia, aquella badia tan meravellosa l'havia esgarrada una escullera. Era també el pleniluni d'Agost i jo m'havia assegut en unes pedres arran de l'aigua on anys enrera hi havia el sorral més bonic de tota la Costa Brava. En el campanar de plaça sonaren les dues de matinada i com si les campanades fossin un senyal, a poques braçes, mar endins, aparegué una noia tota nua. Era Océana, la sirena... En arribar va seure's en una pedra perquè no hi havia ni un pam de sorral.

—¡Océana! —vaig cridar tot sorprès.

—Hola, Papitu... —em digué amb un to desmaiàt. Amb les mans i la cua es va remontar fins a situar-se al meu

costat. Ja no era aquella Océana de 50 anys enrera. No havia envellit perquè les sirenes no envelleixen, però era el mateix que una flor marçida que hagués perdut aroma i color.

—Què tens? —vaig dir li— Estàs malalta?

Ella va llençar un gemec que volia ser una rialleta d'ironia i em va posar un braç entorn del coll.

—A tu et pasa quelcom: — Ja no ets pas aquella sirena de carns blanques i flairoses com la tarongina que es mostraven temptadors i encenien els ulls dels homes.

—No, Pepitu... Ja no sóc aquella sirena que venia als homes perquè les noies es mostraven tant pudicament com si fossin enclaustrades i feiem guar al jovent, Però poc a poc hipocritament, com aquell que no fa res, les dones s'han anat transformant. De primer aixecaren una mica el nivell de les faldilles i després baixaren els escots. I vinga aixecar les unes i baixar els altres... ¡Aixecar i baixar..! ¡Aixecar i baixar..! Jo vaig notar que la meua aparició ja no causava la sensació d'abans. Els vestits de bany es van reduir a la mínima quantitat de roba, però nemés s'exhibien a les platjes. Després, s'atrevien a seure's a les cadires dels bars i dels hotels i finalment avui corren per totes les tendes i van a plaça amb la mateixa indumentària amb què es capboçen al mar. Mira, Papitu... crec que el meu ofici de sirena s'ha acabat. Tanco la botiga. Totes les noies ara són sirenes. Els homes ja no son curiosos com abans. Ja no els hi fa efecte que els hi posin l'esquer a sota el morro. Com vols que piquin, si ja no hi ha secrets per a ells..? Si, Papitu... Tanco la botiga i me'n vaig. No sé on perquè per totes bandes és el mateix. Crec que m'isolaré en el cau que tinc a sota San Elm de la banda de Port Salvi i no sortiré mai més.

—Océana, tingues paciència. Potser un altre dia...

—Res. El negoci de sirena està perdut. — I per tercera vegada digué:— Tanco la botiga...

Vaig sentir com em feia un petó en una orella i deia: Adéu, Papitu.

Es llençà a l'aigua i desaparagué instantàniament.

Fortim